

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJOS
IR
RUSIJOS FEDERACIJOS KULTŪROS MINISTERIJOS
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMAS

Lietuvos Respublikos kultūros ministerija ir Rusijos Federacijos kultūros ministerija, toliau – Šalys,

įsitikinusias, kad bendradarbiavimas kultūros ir meno srityje leidžia geriau suprasti, plėtoti ir stiprinti Lietuvos ir Rusijos geros kaimynystės santykius;

atsižvelgdamos į ilgalaikius abiejų valstybių istorinius ryšius,

pasiekė tarpusavio sutarimą šiais klausimais:

1. Šalys ketina sudaryti palankias sąlygas plėtoti bendradarbiavimą vaizduojamojo ir scenos meno, kinematografijos, bibliotekininkystės ir muziejininkystės, istorijos ir kultūros paveldo objektų apsaugos, liaudies amatų, dekoratyvinio taikomojo ir cirko meno, saviveiklos bei kitose kultūros ir meno srityse.

2. Šalys padeda užmegzti tiesioginius tautinių mažumų kūrybinių sąjungų ir susivienijimų, taip pat nevyriausybinių organizacijų ryšius.

3. Šalys pagal galimybes bendradarbiauja švietimo programose, skirtose atskirų specialybių kultūros ir meno darbuotojams, papildomais susitarimais nustatydamos programų dalyvių dvišalių mainų principus, taip pat sudaro palankias sąlygas tiesioginiam abiejų valstybių kultūros ir meno mokymo įstaigų bendradarbiavimui.

4. Šalys pagal savo kompetenciją ketina bendradarbiauti autorių teisių ir gretutinių teisių, kitų intelektualinės nuosavybės rūšių apsaugos klausimais, vadovaudamasi savo valstybių įstatymais ir kitais teisės aktais bei tarptautiniais įsipareigojimais šioje srityje.

Šalys informuoja viena kitą apie pirmenybines veiklos kryptis kultūros srityje, rengia dvišalius ir daugiašalius teorinius ir praktinius seminarus, konferencijas ir simpoziumus.

5. Viena Šalis ketina užtikrinti kitos Šalies valstybės piliečiams galimybę naudotis savo valstybės muziejuose esančiais kultūros vertybių rinkiniais ir kolekcijomis, vadovaudamasi savo valstybės įstatymais ir kitais teisės aktais.

6. Vadovaudamasi savo valstybių įstatymais ir kitais teisės aktais bei savo valstybių tarptautiniais įsipareigojimais, Šalys pagal savo kompetenciją plėtoja bendradarbiavimą, siekdamos surasti neteisėtai į kitos valstybės teritoriją įvežtas ir joje esančias kultūros vertybes.

Šalys, vadovaudamasi savo valstybių įstatymais ir kitais teisės aktais, taip pat imasi priemonių, kad užkirstų kelią neteisėtam kultūros vertybių įvežimui ir išvežimui, keičiasi informacija šiais klausimais ir prisideda gražinant neteisėtai išvežtas kultūros vertybes.

7. Šalys ketina skatinti abiejų valstybių teritorijose gyvenančių tautinių mažumų kultūros sklaidą.

8. Šalys ketina bendradarbiauti kinematografijos srityje, taip pat pagal galimybes sudaro palankias sąlygas nacionalinio kinematografijos paveldo apsaugos institucijų bendradarbiavimui.

Šalys ketina skatinti:

- Lietuvos ir Rusijos kinematografijos įstaigų, platinančių kino produkciją, ir kinematografijos darbuotojų kūrybinių sąjungų bendradarbiavimą;
- šalies partnerės filmų, meno veikėjų ir kinematografininkų dalyvavimą abiejose valstybėse rengiamuose tarptautiniuose kino festivaliuose;
- kino projektų įgyvendinimą ir nekomercinės kino produkcijos mainus.

9. Šalys pagal galimybes bendradarbiauja kultūros ir istorijos paveldo objektų apsaugos, išsaugojimo ir restauravimo srityje.

Šalys ketina remti atitinkamų institucijų tarpusavio bendradarbiavimą įgyvendinant tarptautinius projektus *Ars Baltica*, *Nord-West* ir 1996 m. įsteigtos Baltijos jūros valstybių kultūros paveldo darbo grupės projektus.

Bendradarbiavimo formos, ekspertų grupių sudėtis, darbo tvarka nustatoma pasirašant atskirus atitinkamų Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos institucijų susitarimus.

10. Šalys ketina prisidėti prie Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos bibliotekų bendradarbiavimo plėtros remdamos knygų mainus, bibliotekininkų ir bibliografų dalyvavimą bibliotekininkystės mokslinėse praktinėse konferencijose, simpoziumuose ir seminaruose.

11. Šalys ketina padėti užmegzti kontaktus ir tiesioginius ryšius literatūros leidybos ir vertimo srityse, taip pat skatinti abipusį dalyvavimą abiejose valstybėse rengiamose knygų parodose ir mugėse.

12. Šalys ketina skatinti bendradarbiavimą liaudies kūrybos srityje, liaudies meistrų darbų parodų organizavimą.

Šalys remia specialistų mainus, jų dalyvavimą teoriniuose ir praktiniuose kūrybiniuose seminaruose, taip pat folkloro kolektyvų siuntimą dalyvauti liaudies kūrybos festivaliuose ir dainų šventėse, rengiamose Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos teritorijose.

13. Šalys pagal galimybes plėtoja Lietuvos Respublikos ir Rusijos Federacijos regionų ir pasienio bendradarbiavimą kultūros srityje, padeda įgyvendinti bendrus kultūros ir meno projektus, taip pat tarptautinius kultūros vadybos plėtros projektus.

14. Kultūrinis bendradarbiavimas pagal šį Susitarimą finansuojamas šiomis sąlygomis:

– keičiantis delegacijomis, meno kolektyvais ir pavieniais atlikėjais siunčiančioji Šalis apmoka savo delegacijų, meno kolektyvų ir pavienių atlikėjų tarptautinės kelionės, rekvizitų vežimo į ten ir atgal išlaidas, maitinimo, konsulinis ir oro uosto mokesčius savo teritorijoje, honorarus atlikėjams, padengia sveikatos draudimo išlaidas;

– keičiantis delegacijomis, meno kolektyvais ir pavieniais atlikėjais priimančioji Šalis apmoka apgyvendinimo ir maitinimo išlaidas, transporto išlaidas šalies viduje, pasirodymams skirtų salių ir patalpų nuomos išlaidas;

– parodų bei kitų renginių, kuriems reikalingas papildomas tikslinis finansavimas iš biudžeto, organizavimo sąlygos kiekvienu konkrečiu atveju derinamos Šalių suinteresuotųjų organizacijų ir fiksuojamos atskirais protokolais.

15. Siekdamas įgyvendinti šį Susitarimą, Šalys, prireikus, rengia kultūros programas ir sudaro papildomus bendradarbiavimo susitarimus.

16. Šis Susitarimas gali būti keičiamas arba papildomas.

Visus ginčus dėl šio Susitarimo taikymo Šalys sprendžia derybomis ir konsultacijomis.

17. Šis Susitarimas taikomas nuo jo pasirašymo dienos iki tol, kol viena Šalis gauna rašytinį kitos Šalies pranešimą apie jos sprendimą nutraukti šio Susitarimo galiojimą.

Šis Susitarimas nėra tarptautinė sutartis ir juo Šalių valstybėms nenustatomos tarptautinės teisės reglamentuojamos teisės ir įsipareigojimai.

Sudaryta 2009 m. liepos 6 d. Vilniuje dviem egzemplioriais lietuvių ir rusų kalbomis.



Lietuvos Respublikos
kultūros ministerijos vardu



Rusijos Federacijos
kultūros ministerijos vardu